

Zertifikat / Certyfikat



Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-6246810-2-11

Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren *Okucia obrotowe i obrotowo-uchylne dla Okien i drzwi balkonowych*

Produkt ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF,
Produkt ALU axxent PLUS

max. Flügelgewicht 300 kg
Max ciężar skrzydła

SIEGENIA®
brings spaces to life

Einsatzbereich Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Obszar zastosowań Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

Hersteller SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Firma Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilsdorf

Produktionsstandort 8006911
zakłady produkcyjne

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-Zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim
01.03.2023

Gültig bis /
Ważny do:

29.02.2028

Christian Kehrer
Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle

Kierownik placówki certyfikacyjno nadzorczej ift



Vertragsnr. /
Umowa No.:

228 6246810

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN 13126-8 : 2017 po uwzględnieniu wykresów zastosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie Zakładowej Kontroli Produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Zert.
- Stały nadzór zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Zert

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz pierwszy dnia 01.03.2008. Aktualna wersja jest ważna do 29.02.2028, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienia się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej specyfikacji technicznej, warunkach produkcji w zakładzie i zasadach zakładowej kontroli produkcji.

"Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-Zertifiziert“ ("certyfikowany przez ift") zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

Grundlage(n) /
podstawa:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programie certyfikacji
Instytutu ift dla okuć
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klasa 3



Dauerfunktion
Trwałość

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
Klasa 5



Korrosionsschutz
Ochrona przeciw korozyj



Identitäts-Check
Kontrola tożsamości



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-6246810-2-11

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i porfenetrów z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ Lp.	Ausführung Bandseite/ Wykonanie strona zawiasy	Ausführung Flügelbeschlag/ Wykonanie Okucie skrzydła	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung Opis wykonania okuć od strony ościeżnicy				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 Klasyfikacja wg dowodów zgodnie z EN 13126-8:2017			
			Winkelband/ Zawiasa kątowna	Scherenlager/ Łożysko nożyc	Eckband/ Zawiasa narożna	Ecklager/ łożysko rogu	1 Dauerfunktionstüchtigkeit/ Przydatność do działania	2 Masse (in kg)/ Masa	3 Korrosionsbeständigkeit/ Odporność na korozje	4 Prüfgrößen (in mm)/ Badane wielkości
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
						130				
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. Wyniki można przenosić na następujące warianty wykonania: wykonanie okuć lewa/prawa, wszystkie dopuszczalne wielkości zgodnie z wykresem zastosowania, jak również inne geometrie przyłgi i profilu. Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie do odpowiednich schematów użytkowania.

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-6246810-2-11

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Wskazówki dot. wymiennalności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr Lp	Eigenschaft Parametr	Technische Regel Zgodnie z	Austauschbarkeit Wymiennosc
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odporność na obciążenie wiatrem</i>	EN 12211	ja* / tak*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odporność na obciążenie śniegiem</i>	-	Nein / nie
3.	Brandverhalten <i>Właściwości ogniowe</i>	EN 13501-1	nein / nie
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i>	EN 13501-1	nein / nie
5.	Schlagregendichtheit <i>Szczelność przeciwdeszczowa</i>	EN 1027	ja* / tak*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Niebezpieczne substancje</i>	-	nein / nie
7.	Stoßfestigkeit <i>Wytrzymałość na udary</i>	EN 13049	ja** / tak**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Zdolność do urządzeń zabezpieczających</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / tak**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Zdolność do zwalniania</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / nie
10.	Schallschutz <i>Izolacyjność dźwiękowa</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 tak* przy uwzględnieniu poz. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Współczynnik przenikania ciepła</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / tak
12.	Strahlungseigenschaften <i>Właściwości promieniowania</i>	EN 410	ja / tak
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Przepuszczalność powietrza</i>	EN 1026	ja* / tak*
14.	Bedienungskräfte <i>Siły potrzebne do obsługi</i>	EN 12046	ja* / tak*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Wytrzymałość mechaniczna</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / tak
16.	Lüftung <i>Wentylacja</i>	EN 13141-1	ja / tak
17.	Durchschusshemmung <i>Kuloodporność</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / nie
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Tłumiennosc siły rozsadzania</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / nie
19.	Dauerfunktion <i>Trwałość</i>	EN 1191	ja*** / tak***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Zachowanie się w różnych klimatach</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / tak
21.	Einbruchhemmung <i>Technika antywłamaniowa</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / nie

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym

** Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym

*** Wymiennosc okuc w zakresie trwałości

Systemy okuc muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji. Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuc muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuc stosowanymi wg EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Wymiennosc certyfikowanych systemów okuc przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których już jest wykazanie wg EN 1191:2012. Mimo to wymiennosc pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuc należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-6246810-2-11

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Wskazówki dot. zastosowania równoważności rodziny produktów podanej w tym certyfikacie w elementach konstrukcyjnych wg EN 14351-1

Nr Lp	Eigenschaft Parametr	Technische Regel Zgodnie z	Gleichwertigkeit* Równoważność*
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odporność na obciążenie wiatrem</i>	EN 12211	ja / tak
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odporność na obciążenie śniegiem</i>	-	nicht zutreffend / nie dotyczy
3.	Brandverhalten <i>Właściwości ogniowe</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nie dotyczy
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nie dotyczy
5.	Schlagregendichtheit <i>Wodoszczelność</i>	EN 1027	ja / tak
6.	Gefährliche Substanzen <i>Niebezpieczne substancje</i>	-	ja / tak
7.	Stoßfestigkeit <i>Odporność na uderzenie</i>	EN 13049	ja / tak
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nośność urządzeń zabezpieczających</i>	EN 14609 oder/lub EN 948	ja / tak
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Zdolność do zwalniania</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/albo prEN 13637	nicht zutreffend / nie dotyczy
10.	Schallschutz <i>Izolacyjność akustyczna</i>	EN ISO 140-3	ja / tak
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Współczynnik przenikania ciepła</i>	EN ISO 10077 oder/albo EN ISO 12567	ja / tak
12.	Strahlungseigenschaften <i>Właściwości promieniowania</i>	EN 410	ja / tak
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Przepuszczalność powietrza</i>	EN 1026	ja / tak
14.	Bedienungskräfte <i>Siły operacyjne</i>	EN 12046	ja / tak
15.	Mechanische Festigkeit <i>Wytrzymałość mechaniczna</i>	EN 14608 und/i EN 14609	ja / tak
16.	Lüftung <i>Wentylacja</i>	EN 13141-1	ja / tak
17.	Durchschusshemmung <i>Kuloodporność</i>	EN 1522 und/i EN 1523	nein / nie
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Tłumiennosc siły rozsadzania</i>	EN 13124-1 und/i EN 13123-1	nein / nie
19.	Dauerfunktion <i>Odporność na wielokrotne otwieranie i zamykanie</i>	EN 1191	ja / tak
20.	Differenzklimaverhalten <i>Zachowanie się w różnych klimatach</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / dla drzwi zewnętrznych)	ja / tak
21.	Einbruchhemmung <i>Odporność na włamanie</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/i ENV 1630	nein / nie

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluf/Kammermaß, Dichtungsaufgabe) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Obowiązujące zasady oceny równoważności podanych w tym certyfikacie okuć rodziny produktów ALU:**

Należy zachować wszystkie wymiary systemu ustalone podczas badania typu (TT) i/lub wymagane przez systemodawcę (maksymalne odstęp między poszczególnymi punktami ryglowania, wymiary szczelin, szczelina przylgowa/wymiar komory, nakładka uszczelki). Konstrukcyjna budowa płaszczyzny uszczelniania ze badania typu (TT) musi pozostać niezmienną lub przynajmniej być równoważna (np. uszczelka obiegająca całość złącza lub przerywana uszczelka).

Konstrukcyjna budowa miejsc ryglowania (element zamykający od strony skrzydła z odpowiadającą blachą zaczepową od strony ościeżnicy) ze badania typu (TT) musi pozostać niezmienną lub przynajmniej równoważna. Jeżeli w czasie badania typu (TT) zastosowano wykonanie okucia z elementem zamykającym bez tylnego uchwyty, to można dokonać wymiany na wykonanie okucia z elementem zamykającym z tylnym uchwytem (np. czop grzybowy) w odpowiedniej blasze zaczepowej, ale nie odwrotnie.

Właściwości blachy zaczepowej od strony ościeżnicy zastosowane w czasie badania typu muszą pozostać niezmienną lub przynajmniej równoważne. To dotyczy przede wszystkim:

- Zastosowanego materiału razem z odpowiednimi wartościami wytrzymałości.
- Liczba zastosowanych punktów połączenia śrubami i mocowania łącznie z zachodzącymi na siebie zakotwiczeniami.

Konstrukcyjna budowa, w szczególności połączenie i długość sworzni wchodzącego w blachę zaczepową.

Zastosowanie się do podanych tu zasad umożliwi dla systemu, który został już sprawdzony i oceniony z okuciem podanej rodziny produktów wg EN 14351, wymianę na okucie innej rodziny produktów bez badania typu.

W czasie wymiany okuć podanych w tym certyfikacie na okucia innych producentów, którzy również otrzymali certyfikat okuć wg 13126-8, QM 328, należy stosować się do reguł zastosowania podanych w załączniku nr 3.